

தலைவர்/அமைச்சர் அலுவலகம் }
0112864483
Director General/Registrar

உதவித் தலைவர் }
011-2888424
Director

தலைவர் }
011- 884612
Asst. Director

அலுவலகம் }
011 -2877376
Office

தலைவர் }
011-2864483
Asst. Director



உள்ளக அமைச்சு அலுவலகம்
பொதுமக்கள் பாதுகாப்பு அமைச்சு
Ministry of Public Security

எனது இல. }
VSSO/NGO/
MON/CIRCULA
/01
My No.

உமது இல. }
Your No.

திகதி }
.12.2022
Date

22

உள்ளக அமைச்சு அலுவலகம், தலைவர் அலுவலகம் - 15^{ஆம்} மாடி, சுருதுபாய், பத்தரமுல்ல.
அரசு சார்பற்ற நிறுவனங்களின் தேசிய செயலகம் - 15^{ஆம்} மாடி, சுருதுபாய், பத்தரமுல்ல.

National Secretariat for Non-governmental Organizations - 15thFloor, Suhurupaya, Battaramulla.

மின்னஞ்சல் முகவரி: E-mail: ngosecretariat.gov@gmail.com

To all District and Divisional Secretaries,
To all NGO Coordinators,

Monitoring and Supervision of Voluntary Social Service Organizations / NGOs

This refers to the Circular No.08 issued on 22nd December 2022.

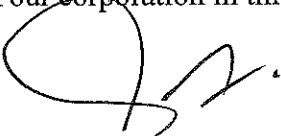
02. As stated in the paragraph no. 04 of the said Circular, all Voluntary Social Service Organizations registered at the national level should submit their Annual Action Plan to the National Secretariat of Non-governmental Organizations. The head office will direct the relevant district NGO coordinator to monitor the Annual Action Plans of those organizations.

03. As mentioned in the paragraph no. 05, NGOs should send their quarterly progress reports (prepared according to the approved format) to the relevant district NGO coordinator with a copy to the head office on or before the dates specified in the format.

04. The relevant circular in Sinhala, Tamil and English is attached with this letter.

05. In case of any inconsistency between the Sinhala and Tamil or English language texts of this circular, then the Sinhala language text shall prevail.

Your cooperation in this regard is highly appreciated.


Sanjeewa Wimalagunaratna
Director/General / Registrar

நிப்பாளர் நாயகம்/பதிவாளர் } 0112864483
rector General/Registrar }

யாக்கீத
நிப்பாளர் } 011-2888424
rector }

மகாநகர அமைச்சர்
தனி பணிப்பாளர் } 011- 884612
Asst. Director }

பீயர்லா
புள்ளி } 011 -2877376
Office }

கீழ்க் :
நாளை நகல் } 011-2884612
x }



මහජන ආරක්ෂක අමාත්‍යාංශය
பொதுமக்கள் பாதுகாப்பு அமைச்சு
Ministry of Public Security

எனது இல. } VSSO/NGO/
My No. } MON/CIRCULA
/01

ඔබේ අංකය }
உமது இல. }
Your No. }

දිනය } .12.2022
திகதி }
Date } 22

රාජ්‍ය නොවන සංවිධාන පිළිබඳ ජාතික ලේකම් කාර්යාලය-15 වන මහල, සුහුරුපාය, බත්තරමුල්ල.
அரச சார்பற்ற நிறுவனங்களின் தேசிய செயலகம் - 15^{ஆம்} மாடி, சுருறுபாய, பத்தரமுல்ல.

National Secretariat for Non-governmental Organizations - 15thFloor, Suhurupaya, Battaramulla.

විද්‍යුත් තැපෑලිගින් අලුසල්E-mail:ngosecretariat.gov@gmail.com

වනුලේඛ අංක :08

සියළුම දිස්ත්‍රික් සහ ප්‍රාදේශීය ලේකම්වරු වෙත,
සියළුම දිස්ත්‍රික් රාජ්‍ය නොවන සම්බන්ධීකාරකවරු වෙත,

ස්වේච්ඡා සමාජ සේවා සංවිධාන / රාජ්‍ය නොවන සංවිධාන අධීක්ෂණය සහ සුපරීක්ෂණය

01). ස්වේච්ඡා සමාජ සේවා සංවිධාන (ලියාපදිංචි කිරීම හා අධීක්ෂණය කිරීම) සඳහා වන 1980 අංක 31 දරණ පනතෙහි 2.(2) ප්‍රතිපාදන ප්‍රකාරව සියළුම දිස්ත්‍රික් ලේකම්වරුන් / ප්‍රාදේශීය ලේකම්වරුන් නියෝජ්‍ය / සහකාර රෙජිස්ට්‍රාර්වරුන් ලෙස පත්කර ඇත.

02). උක්ත පනතෙහි 2.(4) ප්‍රකාරව නියෝජ්‍ය / සහකාර රෙජිස්ට්‍රාර්වරුන් වෙත තම බල සීමාව ඇතුළත ක්‍රියාත්මක වන රාජ්‍ය නොවන සංවිධාන සම්බන්ධයෙන් ලියාපදිංචි කිරීම හා අධීක්ෂණය කිරීම සඳහා බලය පැවරී ඇත.

03). ස්වේච්ඡා සමාජ සේවා සංවිධාන / රාජ්‍ය නොවන සංවිධාන ලියාපදිංචි කිරීම ජාතික මට්ටම, දිස්ත්‍රික් මට්ටම සහ ප්‍රාදේශීය මට්ටම වශයෙන් ස්ථර 3ක් යටතේ ක්‍රියාත්මක වන බැවින් එසේ ලියාපදිංචි වූ සංවිධාන අදාල බලය පවරන ලද නිලධාරියා වෙත සිය සංවිධානයේ වාර්ෂික ක්‍රියාකාරී සැලැස්ම සහ ප්‍රගති වාර්තා යොමු කළ යුතුය.

04) රාජ්‍ය නොවන සංවිධාන පිළිබඳ ජාතික ලේකම් කාර්යාලයේ ලියාපදිංචි වී ඇති ජාතික මට්ටමේ සියළුම ස්වේච්ඡා සමාජ සේවා සංවිධාන සිය සංවිධානයේ වාර්ෂික ක්‍රියාකාරී සැලැස්ම රාජ්‍ය නොවන සංවිධාන පිළිබඳ ජාතික ලේකම් කාර්යාලය වෙත ඉදිරිපත් කළ යුතුය. ප්‍රධාන කාර්යාලය මගින් එම සංවිධානවල වාර්ෂික ක්‍රියාකාරී සැලසුම් අධීක්ෂණය සිදුකිරීම සඳහා අදාල දිස්ත්‍රික් රාජ්‍ය නොවන සංවිධාන සම්බන්ධීකාරක නිලධාරී වෙත යොමු කරනු ලැබේ.

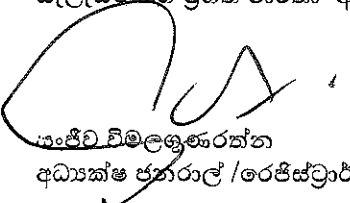
05) රාජ්‍ය නොවන සංවිධාන විසින් සිය සංවිධානයේ කාර්තුමය ප්‍රගති වාර්තා (අනුමත ආකෘතියට අනුව සකස් කරන ලද) ප්‍රධාන කාර්යාලයට ද පිටපතක් සහිතව අදාල දිස්ත්‍රික් රාජ්‍ය නොවන සංවිධාන සම්බන්ධීකාරක වෙත නියමිත ආකෘතියේ දක්වා ඇති දින හෝ ඊට පෙර යොමු කළ යුතුය.

රාජ්‍ය නොවන සංවිධාන සම්බන්ධීකාරක විසින් දිස්ත්‍රික් මට්ටමේ ප්‍රගතිය පරීක්ෂා කිරීමෙන් අනතුරුව අදාල දිස්ත්‍රික් ලේකම්ගේ නිර්දේශය සහිතව රාජ්‍ය නොවන සංවිධාන පිළිබඳ ජාතික ලේකම් කාර්යාලය වෙත යොමුකළ යුතුය.

තවද, දිස්ත්‍රික් මට්ටමේ ප්‍රගතිය ඉදිරිපත් කිරීමේදී එම සංවිධානයේ ව්‍යාපෘති ක්‍රියාත්මක කරන හවුල්කාර සංවිධාන තිබේ නම්, එම සංවිධාන දිස්ත්‍රික් සම්බන්ධීකාරක හරහා ප්‍රධාන කාර්යාලය වෙත ප්‍රගති වාර්තා ඉදිරිපත්කළ යුතුය. (සියළුම හවුල්කාර සංවිධාන 1980 අංක 31 දරණ ස්වේච්ඡා සමාජ සේවා සංවිධාන ලියාපදිංචි කිරීමේ පනත යටතේ ලියාපදිංචි වූ ආයතන විය යුතුය)

06) දිස්ත්‍රික් ලේකම් කාර්යාලයේ ලියාපදිංචි වී ඇති සියළුම ස්වේච්ඡා සමාජ සේවා සංවිධාන සිය සංවිධානයේ වාර්ෂික ක්‍රියාකාරී සැලැස්ම සහ ප්‍රගති වාර්තා නියමිත ආකෘති පත්‍රවල දක්වා ඇති දින හෝ ඊට පෙර දිස්ත්‍රික් රාජ්‍ය නොවන සංවිධාන සම්බන්ධීකාරක වෙත යොමු කළ යුතුය.

07) ප්‍රාදේශීය වශයෙන් ලියාපදිංචි වී ඇති සියළුම ස්වේච්ඡා සමාජ සේවා සංවිධාන සිය සංවිධානයේ වාර්ෂික ක්‍රියාකාරී සැලැස්ම සහ ප්‍රගති වාර්තා අදාල ප්‍රාදේශීය ලේකම් කාර්යාලය වෙත යොමු කළ යුතුය.


අධ්‍යක්ෂ ජනරාල් / රෙජිස්ට්‍රාර්

පිටපත : සියළුම ලියාපදිංචි රාජ්‍ය නොවන සංවිධාන - කරු ,දැ. ගැ. ස. සහ අ.ක.ස

0112864483
Director General/Registrar

011-2888424
Director

011- 884612
Asst. Director

011 -2877376
Office

011-2864483
Fax



பொதுமக்கள் பாதுகாப்பு அமைச்சு
Ministry of Public Security

VSSO/NGO/
MON/CIRCULA
/08

Your No.

12.2022
22

15th Floor, Suhurupaya, Battaramulla.

National Secretariat for Non-governmental Organizations - 15th Floor, Suhurupaya, Battaramulla.

E-mail: ngosecretariat.gov@gmail.com

Circular No :08

To all District and Divisional Secretaries,
To all District NGO Coordinators,

Monitoring and Supervision of Voluntary Social Service Organizations / NGOs

01. All District Secretaries / Divisional Secretaries are appointed as Deputy / Assistant registrars in terms of provision 2(2) of the Voluntary Social Service Organizations (Registration and Supervision) Act No. 31 of 1980
02. 2(4) of the said Act Deputy / Assistant Registrars empowered to register and monitor Voluntary Social Service Organizations / NGOs within their jurisdiction.
03. Voluntary Social Service Organizations / NGOs can be registered at three levels: the national level, district level and divisional level accordingly, organizations should be submitted their Annual Action plan and Progress Report to the relevant designated officer.(National Level to the DG Ngo secretariat, District Level to the District Secretary, Divisional Level to the Divisional Secretary)
04. All Voluntary Social Service Organizations, NGOs and INGOs registered in the National Level should submit their Action Plans and Progress Reports to the National Secretariat for Non-governmental Organizations. The head office will direct the respective district NGO coordinators to monitor/supervise the progress of district-level activities of the annual action plans.
05. All Voluntary Social Service Organizations, NGOs and INGOs registered in the National Level should submit their quarterly progress report (prepared as per the approved format) to the relevant district NGO coordinator with a copy to the head office on or before the dates specified in the prescribed format.

After checking the progress at the district level by the relevant district NGO Coordinator it should be forwarded to the National Secretariat for Non-governmental Organizations with the recommendation of the District Secretary.

Further, in presenting the progress at the district level, if there are partner organizations implementing the projects of that national level organization, those organizations should send progress reports to the head office through the district NGO coordinator. (All partner organizations must be registered bodies under the Voluntary Social Service Organizations Registration Act No. 31 of 1980)

06. All Voluntary Social Service Organizations registered in the District Secretariat level should submit their Action Plan and Progress Reports to the district NGO Coordinator on or before the deadlines specified in the forms.

07. All Voluntary Social Service Organizations registered in the Divisional Secretariat level should submit their Action Plan and Progress Reports to the relevant divisional secretariat before the deadlines specified in the forms.

In case of any inconsistency between the Sinhala and Tamil or English language texts of this circular, then the Sinhala language text shall prevail



Sanjeewa Wimalagunaratna
Director General /Registrar

Copy: All Registered Non-governmental Organizations

රජය/අධිකාරී/පනிய/பணிப்பாளர் நாயகம்.பதிவாளர் } 011-2864483

Director General/Registrar

අධ්‍යක්ෂ
பணிப்பாளர் } 011-2888424
Director

සහකාර අධ්‍යක්ෂ
உதவி பணிப்பாளர் } 011-2884612
Asst. Director

කාර්යාලය
அலுவலகம் } 011-2877376
Office

ෆැක්ස් :
தொலை நகல் } 011-2884612
Fax



මහජන ආරක්ෂක අමාත්‍යාංශය
பொதுமக்கள் பாதுகாப்பு அமைச்சு
Ministry of Public Security

මගේ අංකය
எனது' ல. } YSSO/NGO/MOI
My No. } CIRCULAR/01

ඔබේ අංකය
உமது' ல. }
Your No. }

දිනය
திகதி } 2022.12.
Date } 22

රාජ්‍ය නොවන සංවිධාන පිළිබඳ ජාතික ලේකම් කාර්යාලය - 15 වන මහල, සුහරූපාය, බත්තරමුල්ල.

அரச சார்பற்ற நிறுவனங்களின் தேசிய செயலகம் - 15^{ஆம்} மாடி, சுஹூரூபாய பத்தரமுல்ல.

National Secretariat for Non-governmental Organizations - 15th Floor, Suhurupaya, Battaramulla.

විද්‍යුත් තැපෑල මගින් අලුත්සව් E-mail:ngosecretariat.gov@gmail.com

சுற்றறிக்கை இல: 08

அனைத்து மாவட்ட மற்றும் பிரதேச செயலாளர்களுக்கு,
அனைத்து மாவட்ட அரச சார்பற்ற இணைப்பாளர்களுக்கு,

தன்னார்வ சமூக சேவைகள் அமைப்புகளையும், அரச சார்பற்ற அமைப்புகளையும் மேற்பார்வையும், கண்காணிப்பும்

01. தன்னார்வ சமூக சேவைகள் அமைப்பு (பதிவு செய்தல் மற்றும் மேற்பார்வையை செய்வதற்கு)களுக்கான 1980 இலக்கம் 31ஐ கொண்ட சட்டத்தின் 2(2) பிரகாரம் அனைத்து மாவட்ட செயலாளர்கள், பிரதேச செயலாளர்கள், பிரதி உதவி பதிவாளர்களாக நியமிக்கப்பட்டுள்ளனர்.
02. மேற் கூறப்பட்ட சட்டத்தில் குறிப்பிட்டவாறு 2(4) பிரதி உதவி பதிவாளர்கள் தமது அதிகாரத்திற்குப்பட்டு செயற்படுகின்ற அரச சார்பற்ற அமைப்புகள் தொடர்பாக பதிவு செய்வதற்கும், அத்துடன் கண்காணிப்பதற்கும் அதிகாரம் வழங்கப்பட்டுள்ளது.
03. தன்னார்வ சமூக சேவைகள் அமைப்புகள் அரச சார்பற்ற அமைப்புகளை பதிவு செய்வது தேசிய மட்டம், மாவட்ட மட்டம் மற்றும் பிரதேச மட்டங்களாவன 03 கட்டங்களாக செயற்படுவதுடன் அவ்வாறு பதிவு செய்யப்பட்ட அமைப்புகள் அதிகாரமளிக்கப்பட்ட அதிகாரிக்கு தமது அமைப்பின் வருடாந்த செயற்பாட்டு திட்டத்தையும், முன்னேற்ற அறிக்கையையும் முன்வைக்க வேண்டும்.
04. அரச சார்பற்ற அமைப்புகள் தொடர்பான தேசிய செயலகத்தில் பதிவு செய்யப்பட்டுள்ள தேசிய மட்டத்திலான அனைத்து தன்னார்வ சமூக சேவை அமைப்புகள் தங்களது அமைப்பின் வருடாந்த செயற்பாட்டு அறிக்கையை அரச சார்பற்ற அமைப்புகள் தொடர்பான தேசிய செயலகத்திற்கு அனுப்ப வேண்டும். தலைமை அலுவலகத்தினால் அவ் அமைப்புகளின் வருடாந்த செயற்பாட்டு திட்டத்தை மேற்பார்வை செய்வதற்காக அம் மாவட்ட அரச சார்பற்ற அமைப்புகள் தொடர்பான இணைப்பாளருக்கு அனுப்பப்படும்.
05. அரச சார்பற்ற அமைப்புகள் மூலம் தமது அமைப்புகளின் காலாண்டு அறிக்கையை (அனுமதிக்கப்பட்ட மாதிரிக்கமைய ஒழுங்கமைக்கப்பட்ட) பிரதான அலுவலகத்திற்கு பிரதியொன்றுடன் தங்களது மாவட்ட அரச சார்பற்ற அமைப்புகளுக்கான இணைப்பாளரிடம் வழங்கப்பட்டுள்ள மாதிரியின் குறிப்பிட்ட திகதியிலோ அல்லது அதற்கு முன்னரோ அனுப்ப வேண்டும்.

அரச சார்பற்ற அமைப்புகளுக்கான இணைப்பாளரினால் மாவட்ட மட்டத்தின் முன்னேற்றத்தை மேற்பார்வை செய்த பின் அம் மாவட்டத்தின் மாவட்ட செயலாளரின் சிபார்சுடன் அரச சார்பற்ற அமைப்புகள் தொடர்பான தேசிய செயலகத்திற்கு அனுப்பப்பட வேண்டும்.

மேலும் மாவட்ட மட்டத்திலான முன்னேற்றத்தை முன்வைக்கும் போது அவ் அமைப்பின் கருத்திட்டங்களை மேற்கொள்ளும் பங்குதார அமைப்புகள் இருப்பின் , அவ் அமைப்புகள் மாவட்ட இணைப்பாளரின் ஊடாக பிரதான அலுவலகத்திற்கு அறிக்கைகள் அனுப்ப வேண்டும். (அனைத்து பங்குதார அமைப்புகளும் 1980 இலக்கம் 31ஐ கொண்ட தொண்டர் சமூக சேவைகள் அமைப்புகள் பதிவு செய்யும் சட்டத்தின் கீழ் பதிவு செய்யப்பட்டிருக்க வேண்டும்.)

06. மாவட்ட செயலாளர் அலுவலகத்தில் பதிவு செய்யப்பட்டுள்ள அனைத்து தன்னார்வ சமூக சேவைகள் அமைப்புகளும் தமது அமைப்புகளின் வருடாந்த செயற்பாட்டு திட்டங்களையும், முன்னேற்ற அறிக்கையினையும் மாதிரி பத்திரங்களில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள திகதிக்கோ அல்லது அதற்கு முன் மாவட்ட அரச சார்பற்ற இணைப்பாளருக்கு அனுப்ப வேண்டும்.
07. பிரதேச ரீதியாக பதிவு செய்யப்பட்டுள்ள அனைத்து தன்னார்வ சேவைகள் அமைப்புகளும் தமது அமைப்பின் வருடாந்த செயற்பாட்டு திட்டத்தையும், முன்னேற்ற அறிக்கையையும் தங்களது பிரதேச செயலாளர் அலுவலகத்திற்கு வழங்கப்பட வேண்டும்.

சஞ்ஜீவ விமலகுணரத்தன
பணிப்பாளர் நாயகம்.பதிவாளர்
பிரதி: பதிவு செய்யப்பட்ட அனைத்து அரச சார்பற்ற அமைப்புகள் - தயவு.செ.க.கொ.அத்துடன் தே.ந.க